

المخرج عباس كيروستامي:

أؤمن أن للسينما قوى سحرية

ترجمة: نجاح الجبيلي



كيروستامي في مجلة فيلمه النجمة جوليت بينوش

وإن كانت فعلاً مجرد نسخة فمأذا بهم في الواقع - أو ماذا يعني أيضاً؟ يبدأ الفيلم بمناقشات حول الفن بينما الإثنان يتجولان أمام اللوحات والتماثيل. يقول الرجل في الفيلم: "أحياناً تكون النسخة أصدق من الأصل".

يمتلك الفيلم متسعاً من الوقت كي تتأمل وكأنه يطار حديث الرجل والمرأة يهدو في السيارات والفنادق والغاليريات والأرياف وكل واحد يستجيب للأخر بصوتين هادئين ويذكرنا بفيلم هيروشيميا حبيبتني أو رحلة في إيطاليا. تضم اللقطات الحية تجوال كيروستامي المميز في سيارة إضافة إلى الحديث الملمع بالضجة والضحكات مع مالك المطعم الإيطالي المرحم، يدور الحديث أحياناً حول الحب - بينما يستمر زفاف شبان مسرورين خارج النافذة - أو حول الفن بينما جوليت تالطف تمالاً - وعند بلوغ النهاية يدور حول كل فهم المرأة للعلاقة القديمة الماثلة المفترضة التي استمرت ١٥ سنة. إذا ما كان السرد هو نسخة (أي عن الحياة الزوجية) فهل يوحي كيروستامي بأن كل العلاقات بين الرجل والمرأة يمكن التنبؤ بها؟ الرجل المحفظ والمرأة العاطفية - هل هناك حاجة إلى الاتصال بينهما؟ يبدو الفيلم تماماً غنائياً في مراحل الحياة التي تبدأ بالزفاف وتنتهي بالانفصال.

وثمة سؤال اتهام: قد يكون هناك شيء مثير للاعتراض حول إعادة خلق نسخة المرأة المكررة التي تطلب الاعتراف والعاطفة من الرجل - كما أشارت أكثر من امرأة شاهدت الفيلم. إن حقيقة هذه النسخة قابلة للنقاش.

أجاب كيروستامي، الذي يضع نظارة شمسية سوداء غامضة مثل فيلمه "اعتقد أن الطريقة التي تنظر بها إلى هذا الفيلم أما كونه استرجاع قبل ١٥ سنة أو كتاباً سريعاً



كلاكييت

سراقات سينمائية!

علاء المرفجي

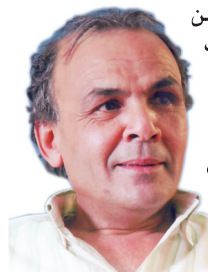
سراقات سينمائية، علي بابا والأربعين حرامي هو عنوان المودنة التي أشار علي بها الصديق الناقد السينمائي صلاح سرميني، والتي رأى بها بداية تحول مؤسسة في مسيرة الثقافة السينمائية. وقبل هذا كان قد وصلني من الناقد سرميني بيان حمل عنوان "من أجل حماية الأخلاقيات المهنية للناقد السينمائي" اشترك بتوقيعه مع الناقد محمد رضا وأمير العمري يدعو جميع العاملين في المشهد السينمائي والتدقي العربي الى المساهمة في الإعلان والترويج عنه بالطريقة التي يجودونها مناسبة.

البيان ومن ثم المودنة جاءت لتسليط الضوء على ظاهرة خطيرة استشرت بالسنوات الأخيرة بالشكل الذي يدعو الى الوقوف عند مسبباتها وأثرها الخطير على واقع هذا الجنس الإبداعي الذي أخذ بالرسوخ والحضور توازياً مع الإنتاج الإبداعي السينمائي المحفوظ.

والمؤسف أن من يتصدى لكريس هذه الظاهرة المرضية ما زال يعمن بالسطو على نتاج الغير بالاقتراس والتحرير والانتحال، لدرجة بات معها السكوت عنها أشبه بالتضامن والتشجيع على شيوعها والتعاطي معها كأمر واقع لا غير... وإذا كان فضاء الشبكة العنكبوتية لمن يمارس مهنة مضادة أفكار الغير المتاحة على مواقعها المختلفة، فإنها في الوقت نفسه وللسبب نفسه تتيح لنا رصد هذا الأسلوب الشيطاني في السطو والانتحال، وبالتالي تسهم في فضح هذه الممارسة، والذي تنهب المودنة المذكورة الى (دعوة الباحثين في السينما، للفتيات، علم النفس، أو التحليل النفسي إجراء مقارنة دراسية بين موضوعات يكتتبها أحد المهووسين بهذه الممارسات المرضية، وإن احتاج هؤلاء للمتخصص في عموم إنتاجه الكتابي "المنتحل، المسروق، المترجم"، حيث يكفي موضوع واحد ملاحظة التباين اللغوي، الأسلوبي، والمعلوماتي الذي ثبت بأنه ليس من كتابة شخص واحد).

ولعل أطرف ما صادفني شخصياً من أمر هذه الممارسة هو الرسالة التي تلقيتها عبر البريد الإلكتروني ومصدرها مدرسة السينما والتلفزيون والتي تشرف عليها الناقدة والأكاديمية منى الصبان، وتتعلق بسطو احدهم على كتاب منهجي من كتب هذه المدرسة، ودفعة الى أحد دور النشر الأردنية بوصفه مؤلفاً...، وأطرف ما في هذه السرقة أن التحليل قارئ الكتاب الى وسائل إيضاح وتطبيق موجودة على الإنترنت!!

والاهم في هذه المودنة انها لن تتوقف بهما على كتف السراقات السينمائية، ولكن (سوف تتعداها الى كل ما يتعلق بحقوق المؤلف، والملكية الفكرية، وبيدورنا نتقدم مع المشرفين على هذه المودنة ان نخفقي بانتقاء الحاجة لها في أسرع وقت، باقتراض اختصار هذه الظاهرة أو اختفائها.



تستطيع أن تقول إنهما كانا جزءاً من موجة. هذا النقص بالفهم المشترك. لماذا لا تحمل جوليت اسماً؟ فضلت أن لا تحمل اسماً لهذا فإن أي امرأة في الجمهور يمكن أن تتطابق معها. رغبة من الرجل أن لا يحمل اسماً أيضاً لكنه مؤلف.

هل إيطاليا نسخة أيضاً؟ لدينا الجبال المألوفة في توسكانيا والمناقشة حول الندي...

إيطاليا هي الشخصية الكاملة في الفيلم. لها مبرر وجودها وحضورها وحواراتها الخاصة. كنت أريد من إيطاليا أن تكون الشخصية الثالثة. نسخة، ولهم جوليت ليسا نسختين. ولا إيطاليا. إذا ما كانا نسختين فإنهما يمتلكان أصالتها الخاصة. هل كان فيلمك نسخة من الأفلام الأخرى؟ البعض وجد في نغمته تنكيراً بالموجة الفرنسية الجديدة أو وودي إلن...

لا اعتقد أنك تستطيع أبداً أن تؤكد أن فيلماً هو نسخة لفيلم آخر. إنه نسخة غير خالصة. العمل يصبح مستمراً؛ إنه يقع في اتجاه وموجة. إذا ما أخذت الفترة الانطباعية تستطيع أن تقول بأنهما في حالة نسخ أو

تجربة أي شخص سوف تجعلهم يربطون هذا النقص بالفهم المشترك. لماذا لا تحمل جوليت اسماً؟ فضلت أن لا تحمل اسماً لهذا فإن أي امرأة في الجمهور يمكن أن تتطابق معها. رغبة من الرجل أن لا يحمل اسماً أيضاً لكنه مؤلف.

هل إيطاليا نسخة أيضاً؟ لدينا الجبال المألوفة في توسكانيا والمناقشة حول الندي...

إيطاليا هي الشخصية الكاملة في الفيلم. لها مبرر وجودها وحضورها وحواراتها الخاصة. كنت أريد من إيطاليا أن تكون الشخصية الثالثة. نسخة، ولهم جوليت ليسا نسختين. ولا إيطاليا. إذا ما كانا نسختين فإنهما يمتلكان أصالتها الخاصة. هل كان فيلمك نسخة من الأفلام الأخرى؟ البعض وجد في نغمته تنكيراً بالموجة الفرنسية الجديدة أو وودي إلن...

لا اعتقد أنك تستطيع أبداً أن تؤكد أن فيلماً هو نسخة لفيلم آخر. إنه نسخة غير خالصة. العمل يصبح مستمراً؛ إنه يقع في اتجاه وموجة. إذا ما أخذت الفترة الانطباعية تستطيع أن تقول بأنهما في حالة نسخ أو

فيلم "ناين" .. جذوة الإبداع في خريفها الإيطالي

أوسكار، وتقمصه العالي لشخصية المخرج كونيتيني، حيث مزج في ادائه بين ماهو ساخر ووجودي ومنمرد وبين رجل يصارع أقواله الإبداعية، مع ارتباطه الوثيق بطفولته وسلطة أمه الواضحة، أدى ذلك برشاقة وتحرك مع الكادر بوعي، وكأنه فعلاً كونيتيني، وقد برز ذلك بشكل واضح في فهم لويس دي دانييل لخلفيات الشخصية.

إن وجود كم هائل من الممثلات نوات فريق عمل متكافي، لم نفر من بين يديه صغيرة أو كبيرة، بسط سلطة الفن على طول مشهد الفيلم، فريق قاده لتجاوز الهبات مخرج متمكن من طراز روب مارشال والسري قدم عملاً استعراضياً مازجاً بين المسرحي والسينمائي ببراعة، حيث قدم بعض المشاهد الخاصة بطفولة كونيتيني على الساحل مع وجود الأسلاك الشائكة المحيطة بالساحل أثناء تواجد كونيتيني وهو صغير مع اصدقائه، ولم ينس هذا الأمر حين استذكاره في تقديمه على شكل رقصة جماعية تقودها نفس الغانية على الساحل سرجينيا داخل قاعة مطوقة بالاضواء مع مجموعة راقصات يؤدين رقصة كن إيطاليا.

وجود نفس الأسلاك الشائكة المعلقة بأعوان من الخشب وسحب الكاميرا وتحديد زاوية التصوير وهي تفتتح على عرض المشهد لتظهر الأسلاك بشكل نصفي مع قطع وتحديد المشهد وكأنه يجري على خشبة المسرح، وكانت اغلب المشاهد قد أخذت بطريقة العرض المسرحي من خلال اللقطة المتقابلة أي بوجود الكادر مع اتجاه وجود الممثلين صوب الملقى الذي يجلس قبالة الكادر كما عرض مسرحي. فيلم يعيد الأهمية للأفلام الاستعراضية، مع وجود حبكة وثيمة تجري عليها الأحداث. موسيقى ورقص وإيقاعات وغناء، وتمثيل كل ذلك في عرض واحد وفيلم واحد. يشد الملقى في ادائه وبدقة في الاستحواذ على الجمهور وعودة راحة للتحل المناخات السينمائية والتقليبات التي تواجهه صناع

السينما.

كوتيتيني لطفولته وتمرده عن الذهاب الكنيسة ومحاولة التصلص من سلطة أمه وذلك من خلال التداخل بين المشاهد واللغات المتتالية بين ما هو بالأسود والأبيض وبين المشاهد الآتية بالألوان. أجواء ومناخات قريبة الشبه من تلك التي اشتغل عليها فليليني استديوهات ضخمة ذات إضاءة رائعة وديكورات فخمة مع إمتداد كبير لحركة الكاميرا في ادارة تلك الرقصات الجميلة على أنغام موسيقى راقصة وعلى الطريقة الإيطالية متنصف الستينيات من القرن الماضي.

قدم الغني المسؤول عن الرقص والموسيقى عملاً منفرداً يعود بالملقى الى تلك الفترة الذهبية من الفن السينما. توزيع الرقصة الصوت والاياع والحركة مع وجود الكاميرا في كل تلك التفاصيل.

لم يقدم المخرج مشاهد خارجية كثيرة، سوى خروج كونيتيني خلسة الى الفندق بسيارته، وبعض من الصحيفيين، وبعض المشاهد على الساحل وهو يعيش حالة اليأس في آخر مشاهد الفيلم وبعض من المشاهد الخارجية لتسليط الضوء على الاستديوهات السينمائية الإيطالية بطريقة سريعة وتجمع الصحيفيين أمام باب الاستديو وهذا الامر قد يدفع بالمخرج الى الإنزلاق في فوضى الأزياء والمظاهر السيتينية من أبنية وسيارات وأمر أخرى قد تطيح بالفيلم من ناحية سينمائية تلك الأمور الواضحة المعالم في الطريقة والأسلوب في فترة الستينيات. واكتفي بإدارة أغلب مشاهد الفيلم داخل الاستديو، مبتعداً عن الخلل الذي قد يظهر في المشاهد المفتوحة والتي قد تزيد من كلف الإنتاج. برع المخرج في استخدامه ممثلين من طراز خاص. كان في مقدمتهم دانييل دي لويس الحائز على جايزتي

تحاكي موضوعة الجنس في المجتمع الإيطالي وقد احتج مساعد الكاردينال على استخدام كونيتيني كلمة هل تؤمن بالرب موجهاً لك السؤال لرجل الدين، والتي لاقت احتجاجاً واضحاً من مساعده، لكن محاولاً أن يهد له يد المساعدة بتخليصه من تشاؤمه وارجاعه الى طريق الله كما وصفها له لكن كونيتيني يفرق نفسه داخل الحوض مستريحاً طفولته حين كان ينسرب من البيت أو حضور الكنيسة من أنه لينطق هو واصداقاه الى ساحل البحر ليستدعي الرقصة والغانية سرجينيا لتقديم بعض الوصلات الراقصة والخليعة له والأصدائه مقابل ثمن ابان فترة العشرينيات والتي لا تخلو من تأثير الكنيسة المباشر على جيل كامل من مواليد كونيتيني.

وفق المخرج كثيراً في عمليات التقطيع أثناء رجوعه وجودية مع تشكيل عال بمصادره الثقافية والدينية، يبدو للأخريين وكأنه ملحد وعبثي، محاولات عديدة خربت من اصدقائه الفنائين لتشجيعه على العودة الى فنه واخراج فيلم جديد له، باعت بالفشل، شخصية موزعة بين طفولة عابثة لا تخلو من تمرد، مع معاناة شديدة في علاقته النسائية من تلك المملة التي تعد لمهيمته الى عشيقته السوفية، الى زوجته التي تعاني حرمانها من إهتمامه الى علاقته المضطربة والقديمة مع أمه، الى لجنه لخصمة أزياءه ليلي وتمده أمامها وهي تشعل له السيكرة باستمرار، وذلك لبحته عن الحنان والإنزاق، وهذا ما لا يجده سوى عند المصممة ليلي.

أنرك المخرج روب مارشال فكرة العمل بوعي فني عال، خاصة وأن له تجربة مع فيلم استعراضى ناجح هو شيكاغو، وصاغ اشغالاته الفنية بالحكم، مازجاً بين ماهو سينمائي وما هو مسرحي، بتلقائية وحجوده الجمالية مع متطلبات المشاهد ذات المسحة المسرحية، لفصله المشاهد بطريقة فذة، حيث هناك ما هو عائد لكونيتيني وهو طفل ضمن رؤيته للأشياء والعالم. ومزاوجة ذلك بمرحلة اليأس التي ضربته بعرض ابداعه، إذ كانت على طفولته بشكل طاع، إذ كانت طفولته لا تخلو من اضطراب له علاقة بسبلطة أمه المطلقة والزأماها الكنسي والذي ينسحب عليه وهو كبير، ويؤثر ذلك في رؤيته لما هو ديني بطريقة ساخرة في أغلب اعماله، خاصة اللقا والذي صحبه مع احد الترملة في حوض مشترك وسط حمام في المدينة، وتأنيب رجل الدين له، من أنه يبائع في الخطأ المرأة الإيطالية وكأنها عاهرة، ومحاولة الزامه بكل ماهو أخلاقي ويدفع باتجاهه تخليصه من خطاياه برسم صورة للمرأة الإيطالية بنوع من الاحترام والثالية، مع أن أغلب افلام هذا الفنان المتردد

عمل فني مختبئ من عمل فني كبير ومحسوم، بتأولاته الإبداعية في اهتمامه وادارته للموسيقى والمجاميع الراقصة مع الغناء المتوافق مع النغمة الذي تربطه تجربة مع المخرج كونيتيني، وقد تمكن المخرج من زج ممثلات نوات شهرة عالمية في اداء بعض الرقصات مع أدائهن للأغنية في نفس الوقت. فقد غنت بينلوبي كروز بصوتها وجودي بينيتش أيضاً، وماريون كوتيلارد، وفيرجي دور الغانية سرجينيا مع اداء الممثل لويس دي دانييل بعض الوصلات الغنائية عن نفسه مخرج محبب.

مع اداء نيكلو كيدمان أغنية أيضاً. قدم المخرج روب مارشال اشغالات فنية سينمائية غير بعيدة عن مناخ الفيلم الأصلي فليليني، ولأن الفترة الزمنية المتدور بين عرض الفيلم الأول وبين العرض الجديد قد قاربت الخمسين عاماً. وخلال هذه المدة، تغيرت الكثير من المفردات في التعامل السينمائي من دخول أجهزة حديثة على مستوى الكاميرا والأصافات الكبرى في ذلك، مع التطور المذهل في الصوت وقوة الصورة ومختبرات طبع وتحميض الأفلام بطرق أكثر تكنولوجية مع استخدامات هائلة في الإضاءة وتعاملها مع مستجدات العلوم الحديثة، أضف الى ذلك التغير الكبير في الاختصاصات العامة في الديكور والعلاقات العامة مع فرق فنية موسيقية تتلورث عبر استديوهات مخصصة للإخراج الموسيقي مثل فرقة برودواي التي تم اقتباس القطع الموسيقية التي حفلت بالفيلم بها، منها:

موسيقى الفيلم قام باختيارها الموسيقي موراي باستون والذي ساعد في الإدارة العامة مع الإنتاج مع المخرج المساعد مارتن هاريسون و آرثر كوبيت.

منتصف العمر. مع المخرج المفترض جويديو كونيتيني، واتساره النفسي، مع هروبه المستمر حتى من أقرب الناس اليه زوجته لوزيا، فنان غير متزن، يعانى أزمة

صباح محسن

يعود المخرج روب مارشال، صاحب رائعة شيكاغو الفيلم الاستعراضى الموسيقي المهم، ليقيم رائعة جديدة بيقدم استعراضى مأخوذ من مسرحية ينقش العتوان والتي اقتبست أحداثها الأساسية من فيلم المخرج الإيطالي الكبير فريديكو فليليني ٨,٥ منتصف الستينيات، والذي حاز على جايزتي أوسكار أحسن إخراج وأفضل فيلم أجنبي. وتم وصفه بأنه أحد أفضل افلام الإيطالي فليليني حينها.

تتامل مع كتابة السيناريو اثتان من البارزين في مجال صنعة السيناريو وهما ميشيل تولكين وأنتوني مينيكهيلا، وقاما بوضع لمسات موقفة في الاشتغال على مساحات الترددات التداخل بين ماهو موسيقي استعراضى وبين ماهو حواري تقليدي بتوازن محكم.

تصدر إيرادات السينما

حرب ويحاولون تربية ساحتهم من هذه الجرائم الممثلة. والفيلم من إخراج جو كارناهان وبطولة ليام نيسون وبراندلي كوبر وجيسكا بيال وبريان بلوم. وهبط من المركز الأول الى الثالث بفيلم الرسوم المتحركة (شريك لأبد) "Shrek Forever After" إذ حقق ١٥,٨ مليون دولار في فترة ثلاثة أيام ليصل إلى ١٠,١ مليون دولار في فترة ثلاث أيام ليصل إجمالي ما حققه منذ بدء عرضه إلى ٣٦,٥ مليون دولار.

تصدر الفيلم الجديد (طفل الكاراتيه) يتصدر إيرادات السينما

تصدر الفيلم الجديد (طفل الكاراتيه) "The Karate Kid" إيرادات السينما في أمريكا الشمالية هذا الأسبوع إذ حقق ٥٦ مليون دولار في فترة ثلاثة أيام. وتتناول أحداث الفيلم قصة أم وحيدة تدفعها ظروف العمل إلى الانتقال للصين مع ابنها الصغير الذي يبلغ ١٢ عاماً. ويعاني الصبي في البداية بسبب الاختلافات الثقافية مع اقربائه. ونظرا معرفته بعض قواعد لعبة الكاراتيه أطلق عليه زملاؤه الجسد اسم (طفل الكاراتيه). وبدأ الفتى في تعلم لعبة

بورصة الأفلام

المدى / وكالات

الفرح بتخريب الفن

أ.د. عقيل مهدي يوسف

فالشاعر، يلتزم طوعاً، وبحرية ممتلئة، بحدود شكل القصيدة، ويفعل الأمر نفسه، المسرحي، الروائي، والموسيقي، والتشكيلي، والروائي، والمعماري، وسواهم من المبدعين، فكلمهم ملتزمون بقواعد فنونهم. حيث يتاح للشكل لأن يبتلق بسلاسة من صلب المادة العالجة فيها، ولا يفرض عليه بشكل قسري من قالب خارجية قسرية، ونمطية.

قال ت. س. البوت، بأن الشعر الحر ليس حراً، بالنسبة للفنان الذي يكتبه. وهكذا يمكننا التأكيد، بأن حرفة الفن والأدب تتطلب قدرات خاصة. تلم بأصول المهنة، وتاريخها، وتقنياتها، وجمالياتها، وقادرة على الطيران معها، بامتياز جديدة، مبتكرة، تحول ضغط الذاكرة، إلى ابتكار خيالي حر.

عقيل مهدي يوسف

قال مرة بيكاسو، بأنه، يطلب من الآخر أن يرسم اللوحة ثم يقوم بتخريبها، فلا ضير عليه، لأن بيكاسو مقتنع بأن (لا شيء يضيع)، فالأحرر - يضيف بيكاسو - الذي تحرره من مكان، سيظهر في مكان آخر. وهذه القيد اللونية، والمكانية للوحة، لا تعلق الفناين المبدعين، محتماً لم تعلق الفرقة الخالقة لدى (بيكاسو). حتى إن الشاعر الانكليزي (ورود زورث) أفاد بأن الراهبات لا يضجرن من حجراتهن الضيقة.